

Jahresrechnung 2011

Budget 2012



Alpimpressionen Herbst 2011

Fotos: Daniel Jud/Andreas Brand

Die Bürgerversammlung findet am **Samstag, 3. März 2012, 20.00 Uhr**,
in der Kirche Maseltrangen statt.

Liebe Maseltrangerinnen und Maseltranger

Der Ortsverwaltungsrat hat im vergangenen Jahr das Nutzungsreglement überholt und angepasst. Anpassungen gab es bei den Gemeindewerktagen. Daneben wurde das gesamte Nutzungsreglement den heutigen Verhältnissen angepasst. Das Reglement unterliegt jetzt dem fakultativen Referendum.

Wildschweine haben im Frühling auf der Oberen Steinegg einen grossen Flurschaden auf einer Fläche von ca. 3ha angerichtet. Unter Beizug des Wildhüters wurde der Schaden aufgenommen und die Jagdgesellschaft stellte sich für die Instandstellungsarbeiten zur Verfügung.

Die Alpzeit für unser Vieh begann Mitte Mai. Auf einen trockenen Frühling folgte ein nasser Sommer. Ein schöner Herbst rundete den Alpsommer ab. Die Erstellung eines neuen Mistbeetes im äusseren Unterschössli, sowie das Betonieren einer Wasserrinne der Unterschössli-Strasse entlang, konnte planmässig ausgeführt werden.

Am 1. November ist unser bisheriger Förster Fritz Jud, Kaltbrunn, in den wohlverdienten Ruhestand getreten. An dieser Stelle möchte ich ihm für die gute Zusammenarbeit und für seine Bemühungen um den Ortsgemeindewald danken. Die Försterstelle wurde mit Christian von Gunten aus dem bernischen Interlaken besetzt. Ich wünsche ihm viel Freude in seinem neuen Forstrevier und freue mich auf eine gute Zusammenarbeit.

Auch im vergangenen Jahr hat die Ortsgemeinde im Gasterholz und Stockwald Holzschläge ausgeführt. Verschiedene Laubhölzer konnten an der Holzsubmission einen guten Preis lösen.

Die Euro-Krise prägte das vergangene Jahr stark. Auch die Ortsgemeinde Maseltrangen bekam dies zu spüren. So unter anderem beim Holzerlös, sowie beim Währungsverlust der Wertanlage „Euro Obli Fonds“.

Die Jahresrechnung schliesst mit einem kleinen Verlust von Fr. 2'995.81 ab.

Liebe Bürgerinnen und liebe Bürger, ich danke Ihnen im Namen des Ortsverwaltungsrates für Ihre Unterstützung und Ihr Wohlwollen im vergangenen Jahr.

Ich lade Sie herzlich ein zur Bürgerversammlung 2012.

Hannes Jud, Präsident

Maseltrangen, 30. Januar 2012



ORTSGEMEINDE MASELTRANGEN

Bürgerversammlung 2012

Samstag, 3. März 2012, 20.00 Uhr

Traktanden

1. Begrüssung und Bericht des Präsidenten
2. Wahl der Stimmezähler/innen
3. Jahresrechnung 2011
 - 3.1 Jahresrechnung
 - 3.2 Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
4. Voranschlag 2012
 - 4.1 Voranschlag 2012
5. Allgemeine Umfrage

Alle Ortsbürgerinnen und Ortsbürger sind herzlich zur Bürgerversammlung eingeladen. Stimmberechtigt sind alle Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Altersjahr erreicht haben und nicht nach Gesetz vom Stimmrecht ausgeschlossen sind.

Fehlende Stimmausweise und weitere Exemplare der Jahresrechnung können bei Aktuarin Sandra Brand bezogen werden (Tel. 055/615 41 00; sandra.brand@maseltrangen.ch).

Nach der Bürgerversammlung wird ein Imbiss im Restaurant Frohsinn, 8723 Maseltrangen, offeriert.

ORTSVERWALTUNGSRAT 8723 MASELTRANGEN

Adressen

Amtsdauer 2009 - 2012

<u>Funktion/Tätigkeit</u>	<u>Name und Adresse</u>	<u>Telefon</u>
Präsident	Jud-Ricklin Hannes Mettlen 8723 Maseltrangen hannes.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 11 17
Vizepräsident und Alpmeister Fähberg/Unterschössli	Jud-Schrepfer Daniel Rietstrasse 8723 Maseltrangen daniel.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 19 37
Kassier	Jud Peter Steinerriet 8718 Schänis peter.jud.841@maseltrangen.ch	P. 055 615 12 28
Werkmeister	Tremp-Schalch Bruno Gwadt Dorf 511 8718 Schänis bruno.tremp@maseltrangen.ch	P. 055 615 33 08
Alpmeister Oberhag/Steinegg	Jud-Siegrist Fritz Brüschberg 8723 Maseltrangen fritz.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 13 87
Aktuarin	Brand-Berweger Sandra Sonnenberg 33c 8722 Kaltbrunn sandra.brand@maseltrangen.ch	P. 055 615 41 00

Vormerknahme

Die nächste Bürgerversammlung findet am Samstag, **2. März 2013** in der Pfarrkirche Maseltrangen statt.

Weitere Informationen und Neuigkeiten auf www.maseltrangen.ch

Ortsgemeinde Maseltrangen		Verwaltungsrechnung 2011				
Voranschlag 2011		LAUFENDE RECHNUNG	Rechnung 2011		Voranschlag 2012	
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben
700.00		00 Bürgerversammlung, Abstimmungen, Wahlen				
		00.310 Druck Jahresrechnung	720.00		600.00	
2'000.00		00.317 Bürgerversammlung, andere Aufwände	1'686.20		2'000.00	
2'700.00			2'406.20		2'600.00	
720.00		01 Geschäftsprüfungskommission				
		01.300 Löhne	720.00		600.00	
7'000.00		02 Rat, Kommissionen				
900.00		02.300 Löhne Verwaltungsrat, Sitzungsgelder	6'957.00		7'400.00	
900.00		02.303 Sozialversicherungsbeiträge	1'147.80		1'100.00	
400.00		02.309 Übriger Personalaufwand	1'800.40		850.00	
500.00		02.310 Büromaterial, Drucksachen	102.65		200.00	
		02.317 Spesenentschädigungen	500.00		500.00	
9'700.00			10'507.85		10'050.00	
7'400.00		04 Allgemeine Verwaltung				
1'000.00		04.301 Löhne	7'400.00		7'400.00	
		04.303 Sozialversicherungsbeiträge	1'363.65		1'200.00	
500.00		04.310 Büromaterial, Drucksachen, Inserate	431.95		700.00	
100.00		04.313 Verbrauchsmaterial			100.00	
1'400.00		04.317 Spesenentschädigungen	1'391.60		1'400.00	
2'000.00		04.318 Telefon, Porti, Gebühr, Homepage, Archivierung	2'469.10		2'400.00	
360.00		04.319 Verbandsbeiträge	510.00		510.00	
	800.00	04.436 Rückerstattungen		740.00		50.00
12'760.00	800.00		13'566.30	740.00	13'710.00	50.00
1'500.00		30 Kulturförderung				
700.00		30.365 Beiträge an Dorfvereine	1'350.00		1'400.00	
		30.390 Unterhalt Dorfplatz, Brunnen	718.90		450.00	
2'200.00			2'068.90		1'850.00	
1'500.00		45 Ambulante Krankenpflege				
		45.365 Beitrag an Krankenpflegeverein/Spitex	1'500.00		1'500.00	
200.00		80 Landwirtschaft				
		80.365 Beiträge an landw. Vereine, Verbände, Viehschau	100.00		100.00	
200.00			100.00		100.00	

Ortsgemeinde Maseltrangen		Verwaltungsrechnung 2011				
Voranschlag 2011		LAUFENDE RECHNUNG	Rechnung 2011		Voranschlag 2012	
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben
		801 Alpwirtschaft				
26'000.00		801.301 Löhne	27'171.00		27'000.00	
3'800.00		801.303 Sozialversicherungsbeiträge	3'972.50		3'800.00	
1'500.00		801.304 Personalversicherungsbeiträge	937.00		1'000.00	
2'200.00		801.305 Unfallversicherungsbeiträge	2'100.30		2'200.00	
700.00		801.309 Übriger Personalaufwand	900.00		900.00	
400.00		801.311 Mobilien, Geräte, Werkzeug-Kauf	339.10		400.00	
3'000.00		801.313 Futtermittel, Dünger, Stroh	2'572.00		2'600.00	
8'000.00		801.314 Baulicher Unterhalt	8'956.85		4'000.00	
500.00		801.315 Unterhalt Mobilien, Maschinen	495.05		500.00	
800.00		801.317 Spesen	604.00		1'200.00	
5'500.00		801.318 Transporte, Versicherungsbeitr.	5'779.90		5'500.00	
50.00		801.319 Verbandsbeiträge	80.00		80.00	
	27'500.00	801.427 Alp-, Pacht- und Mietzinse		27'734.05		27'500.00
	0.00	801.436 Rückerstattungen		184.60		150.00
	34'950.00	801.460 Sömmerungsbeiträge		34'950.00		34'950.00
52'450.00	62'450.00		53'907.70	62'868.65	49'180.00	62'600.00
		810 Forstwirtschaft				
11'000.00		810.301 Löhne	12'630.50		11'000.00	
3'000.00		810.303 Sozialversicherungsbeiträge	2'327.45		2'400.00	
1'700.00		810.305 Unfallversicherungsbeiträge	1'537.00		1'500.00	
1'000.00		810.313 Betriebs-, Verbrauchsmaterialien	997.60		1'000.00	
5'000.00		810.314 Baulicher Unterhalt, Strassen	4'219.50		5'000.00	
700.00		810.315 Unterhalt Mobilien, Maschinen	545.65		600.00	
1'900.00		810.317 Spesen	2'564.00		2'300.00	
13'000.00		810.318 Holzerei, Transporte, Versicher.	11'910.40		11'000.00	
1'000.00		810.319 Verbandsbeiträge, SHF	756.20		800.00	
4'100.00		810.361 Beförsterungskosten	3'986.30		4'000.00	
300.00		810.380 Einlage in Forstreservfonds	300.10		310.00	
	42'000.00	810.435 Holzverkäufe		45'560.80		41'000.00
	500.00	810.436 Rückerstattungen		308.50		1'000.00
	4'000.00	810.461 Kantonsbeiträge		10'132.00		4'000.00
42'700.00	46'500.00		41'774.70	56'001.30	39'910.00	46'000.00
		940 Landwirtschaftl. Liegenschaften				
2'300.00		940.314 Baulicher Unterhalt	1'987.45		2'000.00	
	7'400.00	940.423 Miet- und Pachtzinsen		7'525.10		7'500.00
2'300.00	7'400.00		1'987.45	7'525.10	2'000.00	7'500.00
		950 Zinsen				
	4'500.00	950.422 Bankanlagen		4'346.70		4'400.00
	80.00	950.426 Dividenden (Aktien)		84.00		80.00
	4'580.00			4'430.70		4'480.00
		990 Abschreibungen				
1'000.00		990.330 Finanzvermögen	5'022.46			
		990.331 Verwaltungsvermögen	1'000.00		1'000.00	
1'000.00			6'022.46		1'000.00	
		Abschlusskonto				
128'230.00	121'730.00	990.912 Rechnungsergebnis	134'561.56	131'565.75	122'500.00	120'630.00
	6'500.00	Gewinn / Verlust		2'995.81		1'870.00
128'230.00	128'230.00		134'561.56	134'561.56	122'500.00	122'500.00

Ortsgemeinde Maseltrangen		Bestandesrechnung per 31.12.2011			
		Bestand 1.1.2011	Veränderung		Bestand 31.12.2011
			Zugang	Abgang	
1	AKTIVEN				
10	<u>Finanzvermögen</u>				
100	<u>Flüssige Mittel</u>				
1000	Kassa	0.00	611.00	611.00	0.00
1002	Kontokorrent RB Schänis 31009.1	45'577.45	138'866.29	132'647.15	51'796.59
101	<u>Guthaben</u>				
1013	Debitoren	14'587.65	20'929.90	24'460.55	11'057.00
1015	Verrechnungssteuer	175.10	166.95	175.14	166.91
102	<u>Anlagen</u>				
1020.2	Mitglieder-Sparkonto RB Schänis	64'614.60	323.05	113.05	64'824.60
1020.3	1600 Ant. Raiffeisen Euro Obli Fonds (Buchwert 31.12.11: Fr. 140377.24)	145'399.70		5'022.46	140'377.24
1020.4	Anteilschein Raiffeisenbank Schänis	200.00			200.00
1020.5	Aktien Trocknungsanlagen AG	600.00			600.00
1023.1	Liegenschaften	60'400.00			60'400.00
1023.2	Alpen	151'000.00			151'000.00
1023.3	Wälder	72'600.00			72'600.00
1025	Maseltranger Bücher	1'295.00		605.00	690.00
108	<u>Transitorische Aktiven</u>				
1080	Rechnungsabgrenzungen	0.00			0.00
11	<u>Verwaltungsvermögen</u>				
1101.1	Strasse Unterschössli	1.00			1.00
1101.2	Strasse Leglerwald	1.00			1.00
1101.3	Strasse Steinegg	1.00			1.00
1103.1	Forsthütte	16'000.00		1'000.00	15'000.00
		572'452.50	160'897.19	164'634.35	568'715.34
2	PASSIVEN				
20	<u>Fremdkapital</u>				
200	<u>Laufende Verpflichtungen</u>				
2000	Kreditoren	1'268.25	226.80	1'268.25	226.80
208	<u>Transitorische Passiven</u>				
2080	Rechnungsabgrenzungen	0.00			0.00
28	<u>Sondervermögen</u>				
280	<u>Zweckbestimmte Zuwendungen</u>				
2801.1	Forstreservefond	40'012.35	300.10		40'312.45
29	<u>Eigenkapital</u>				
2900	Kapital	531'171.90		2'995.81	528'176.09
		572'452.50	526.90	4'264.06	568'715.34

Liegenschaftsverzeichnis

Ortsgemeinde Maseltrangen Jahresrechnung 2011

Grundstück-Nr.	Vers.Nr.	Standort Bezeichnung	Gebäude Kulturen	Fläche m2	E=Ertragswert V=Verkehrswert	Schatzungs Jahr
6		Brunnenholz	Wiese	4'838	E 2'300	2001
6		Brunnenholz	Wald/Bach	36'340	E*	2001
9		Gasterholz	Wald/Wege	439'873	E*	2001
9		Gasterholz	Wiese	3'041	E 1'100	2001
610		Kornwiese	Wiese/Wege	20'022	E 10'200	2001
644		Fischerwiese	Wiese	46'466	E 23'700	2001
650	1'301	Fischerwiese	Weidstall		E 3'200	2001
650		Fischerwiese	Wiese	21'743	E 10'600	2001
651		Fischerwiese	Strasse	803		2001
652		Fischerwiese	Wiese	20'121	E 9'300	2001
1212		Sitenwald	Wald	45'279	E* 72'600	2001
1252		Sommerig	Bergstrasse	1'755		2001
1279		Stollenberg	Wald	1'570	E*	2001
1293		Alpen	Wald	598'517	E*	2001
1293	630	Obersteinegg	Alpstall		E 10'054	2007
1293	631	Obersteinegg	Alphütte		E 10'000	2007
1293	728	Oberhag	Alpstall		E 14'127	2007
1293	729	Untersteinegg	Alphütte		E 7'500	2007
1293	730	Untersteinegg	Alpstall		E 9'418	2007
1293	731	Unterschössli	Alpstall		E 4'565	2007
1293	732	Unterschössli	Alpstall		E 4'200	2007
1293	733	Unterschössli	Alphütte		E 7'895	2007
1293	920	Fähberg	Alpstall		E 3'163	2007
1293	921	Fähberg	Wohnhaus		E 14'314	2007
1293	923	Fähberg	Alpstall		E 2'248	2007
1293		Unterschössli/Stockwald	Alpweiden	1'389'838	E 80'028	2007
1293		Oberhag	Baurechtsparzelle	(500)	V 10'000	2005
1293		Oberhag	Grundfläche gesamt	1'000		2005
1383		Dörfli	Brunnenplatz	53		2001
1385		Dörfli	Parkplatz	75		2001
1384		Dörfli	Parkplatz/Lager	89		2001
1293	1'775	Leglerwald	Forsthütte	200	V 14'000	1998
1309		Krummen	Strasse	1'304		

* gesamter Ertragswert Wald: Brunnenholz, Gasterholz, Sitenwald, Stollenberg und Alpen

Finanzplanung

Ortsgemeinde Maseltrangen

	2011	2012	2013	2014	2015
Verwaltung	26'460.35	26'910.00	27'000.00	27'000.00	27'000.00
öffentliche Sicherheit	-	-	-	-	-
Bildung	-	-	-	-	-
Kultur und Freizeit	2'068.90	1'850.00	1'600.00	1'600.00	1'600.00
Gesundheit	1'500.00	1'500.00	1'500.00	1'500.00	1'500.00
Soziale Wohlfahrt	-	-	-	-	-
Verkehr	-	-	-	-	-
Umwelt + Raumordnung	-23'087.55	-19'410.00	-18'000.00	-24'000.00	-24'000.00
Volkswirtschaft	-	-	-	-	-
Finanzen (ohne Zinsen + Abschreibungen)	-5'537.65	-5'500.00	-5'500.00	-5'100.00	-5'100.00
Erfolg vor Abschreibungen und Zinsen	1'404.05	5'350.00	6'600.00	1'000.00	1'000.00
Zinsen (netto)	-4'430.70	-4'480.00	-4'500.00	-5'000.00	-5'000.00
Abschreibungen	6'022.46	1'000.00	1'000.00	1'000.00	1'000.00
Gewinn / Verlust	-2'995.81	-1'870.00	-3'100.00	3'000.00	3'000.00

Investitionsrechnung	2011	2012	2013	2014	2015
Kauf Grundstücke	-	-	-	-	-
Renovationen / Anbauten	-	-	-	-	-
Anschaffungen	-	-	-	-	-
Nettoinvestitionen	-	-	-	-	-

Erklärung

Verwaltung
Kultur & Freizeit
Gesundheit
Umwelt & Raumordnung
Finanzen
Zinsen
Abschreibung

Kontenplan

00, 01, 02, 04
30
45
80, 801, 810
940
950
990

Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Wir haben die Rechnungen und Belege der Ortsgemeinde geprüft und können folgenden Bericht erstatten:

1. Rechnungswesen der Ortsgemeinde

Die Beträge aller Belege sind in der einwandfrei geführten Buchhaltung vorhanden. Unserem Kassier Peter Jud wird herzlich für seine Arbeit gedankt. Auch wurde die Zwischenrevision vom Verwaltungsrat ordnungsgemäss durchgeführt.

2. Amtsverwaltung

Der Ortsverwaltungsrat behandelte die anfallenden Geschäfte des vergangenen Jahres in sechs Sitzungen. Wir danken Sandra Brand für ihre aufschlussreichen und sauberen Protokolle.

Danken möchten wir auch dem Präsidenten Hannes Jud, dem Vizepräsidenten/Alpmeister Daniel Jud, dem Alpmeister Fritz Jud sowie dem Werkmeister Bruno Tremp. Sie haben sich auch dieses Jahr wieder voll eingesetzt für das Wohl der Ortsgemeinde. Weiter danken wir allen, die sich für die Ortsgemeinde engagiert haben.

Wir stellen folgenden Antrag:

Die Jahresrechnung 2011 der Ortsgemeinde sei zu genehmigen.

Maseltrangen, 3. Februar 2012

Remo Kühne
Karin Jud-Anliker
Monika Fuchs-Jud

Prüfungs- und Genehmigungsvermerk

1. **Vorstehende Jahresrechnung 2011 und der Voranschlag 2012 wurden vom Ortsverwaltungsrat geprüft und gut geheissen.**

Maseltrangen, 23. Januar 2012

Ortsverwaltungsrat Maseltrangen

Präsident
Hannes Jud

Aktuarin
Sandra Brand

2. **Vorstehende Jahresrechnung wurde von der Geschäftsprüfungskommission geprüft und für richtig befunden.**

Maseltrangen, 03. Februar 2012

Geschäftsprüfungskommission

Remo Kühne
Karin Jud-Anliker
Monika Fuchs-Jud

3. **Vorstehende Jahresrechnung 2011 und der Voranschlag 2012 wurden von den Stimmberechtigten an der Bürgerversammlung vom 03. März 2012 genehmigt.**

Maseltrangen, 03. März 2012

Versammlungsleiter

Aktuarin